

Swissnex
Window
Just
Open

Swiss Innovation
Meets
Sustainability

October 25 –
November 22
2024

スイスネックス・ジャパン主催
スイスネックス・ウィンドウシリーズ
初開催展覧会

木材とデザイン
スイスの革新力が創り出す持続可能性

スイスネックス・ジャパンは「木材とデザイン」展を開催します。本展はスイスネックス・ウィンドウシリーズ初の展覧会で、ファビアン・ロイ、アマンディーヌ・ジニ、ヴィクトル・モアニエ、ラモナ・ヘス、サロモン・エルスラーという5人のスイス人新鋭デザイナーたちによる革新的な作品を紹介します。持続可能な家具デザインへのユニークなアプローチを通じて、廃棄されたり、見過ごされたりすることの多い木材を、デザイナーたちがどのように新たな価値ある資源として捉えなおしたかを探求します。

ラモナ・ヘスは、小さい、ひびが入っている、変色しているなどの木片に光を当て、これらをゴミではなく資産と見るよう業界に働きかけます。アマンディーヌ・ジニとヴィクトル・モアニエの FORMWORK では、原木の需要を減らすためにスプルス材とオーク材を組み合わせて使うことで、建築木材を一変させます。サロモン・エルスラーの re: collection では、害虫被害を受けた広葉樹を用いて、森林への気候変動の影響を考えさせます。曲げ木製品の製造元である栗久と共同して開発された、ファビアン・ロイの Common Curves では、伝統的に工芸品に使われてきたスイスのジュー渓谷産高品質木材を、日本の職人技術にインスピレーションを受けたデザインによって蘇らせます。

プレゼンス・スイスと連邦教育・研究・イノベーション庁による後援で開催される「木材とデザイン」展で、革新力と環境意識が交差することで実現された持続可能なデザインへの新しい視点を、是非お楽しみください。

スイスネックス・ジャパンについて
在大阪スイス領事館は科学を特に扱う日本初の領事館です。スイスネックスのグローバルネットワークの一員として、教育、研究、イノベーションの分野でスイス、日本、世界を結びます。その任務は、スイスの大学や研究分野の公的機関、および、研究分野のスタートアップ企業の国際化に助力し、知識やアイデア、才能ある者たちの国際交流を積極的に支援することです。

Organizer
主催



Sustainable
Development
Goals



Swissnex in Japan presents
The inaugural exhibition of the
Swissnex Window series

Design with Wood
Swiss Innovation Meets Sustainability

Swissnex in Japan presents Design with Wood, the first exhibition in the Swissnex Window series, showcasing the innovative work of five emerging designers in Switzerland: Fabien Roy, Amandine Gini, Victor Moynier, Ramona Hess, and Salomon Elsler. Through their unique approaches to sustainable furniture design, these designers explore how wood—often discarded or overlooked—can be reimagined as a valuable resource.

Ramona Hess highlights the potential of small, cracked, or discolored wood scraps, urging the industry to view them as assets rather than waste. Amandine Gini and Victor Moynier's FORMWORK transforms construction wood, blending spruce and oak to reduce the demand for virgin timber. Salomon Elsler's re: collection uses pest-infested hardwoods, drawing attention to climate change's impact on forests. Fabien Roy's Common Curves, created in collaboration with bentwood manufacturer Kurikyu, revives high-quality wood from Switzerland's Joux Valley, traditionally used in crafts, with a design inspired by Japanese artistry.

Supported by Presence Switzerland and State Secretariat for Education, Research and Innovation (SERI), Design with Wood invites visitors to discover new perspectives on sustainable design, where innovation meets ecological awareness.

About Swissnex in Japan
The Consulate of Switzerland in Osaka is the first Consulate in Japan with a primary focus on science. As part of the Swissnex global network, it connects Switzerland, Japan, and the world in education, research, and innovation. Its mission is to support the outreach and active engagement of its partners in the international exchange of knowledge, ideas and talent.

Supported by
協力

Ikea Foundation
Switzerland

swiss arts council
prohelvetia



スイス

What is the value of wood?



製材所では大量に残った木片が廃棄されている。そのような木片は小さすぎる、ひびが入っている、育ち過ぎた枝がある、変色しているなど、品質上欠陥があるためである。品質上の理由から、価値ある木材資源が大量に薪にされるか、時にはゴミとして処理される。「木材の価値とは何か？」プロジェクトでは、廃材というテーマを検証し、木材資源の扱い方を問う。当プロジェクトは仲介役として、廃材についての関心を高め、議論と熟考を促す。

木材の価値とは何か？

木材はどのような外見であるべきか？
木材として使用するのにふさわしいのはいつの時点か？
どの時点で薪にするしかないのか？

What is wood supposed to look like?
When is it good enough to be used?
At which point is it only firewood?

An enormous amount of leftover wood pieces are being disposed of in wood workshops because they are too small, have cracks, have branches growing out, are discoloured, or have another quality deficit. For these reasons, a significant amount of the valuable resource wood becomes firewood or even lands in the trash can. The project «What's the value of wood?» looks into the topic of wood waste and questions the handling of wood resources. In a mediating role, the project shall increase awareness of this topic and encourage to discuss and reflect on it.

これらのスツールは、様々な製材所で余った木片のみで作られている。

このオブジェに対する独創的な発想の転換で、主題は廃材と薪の起源へと移る。

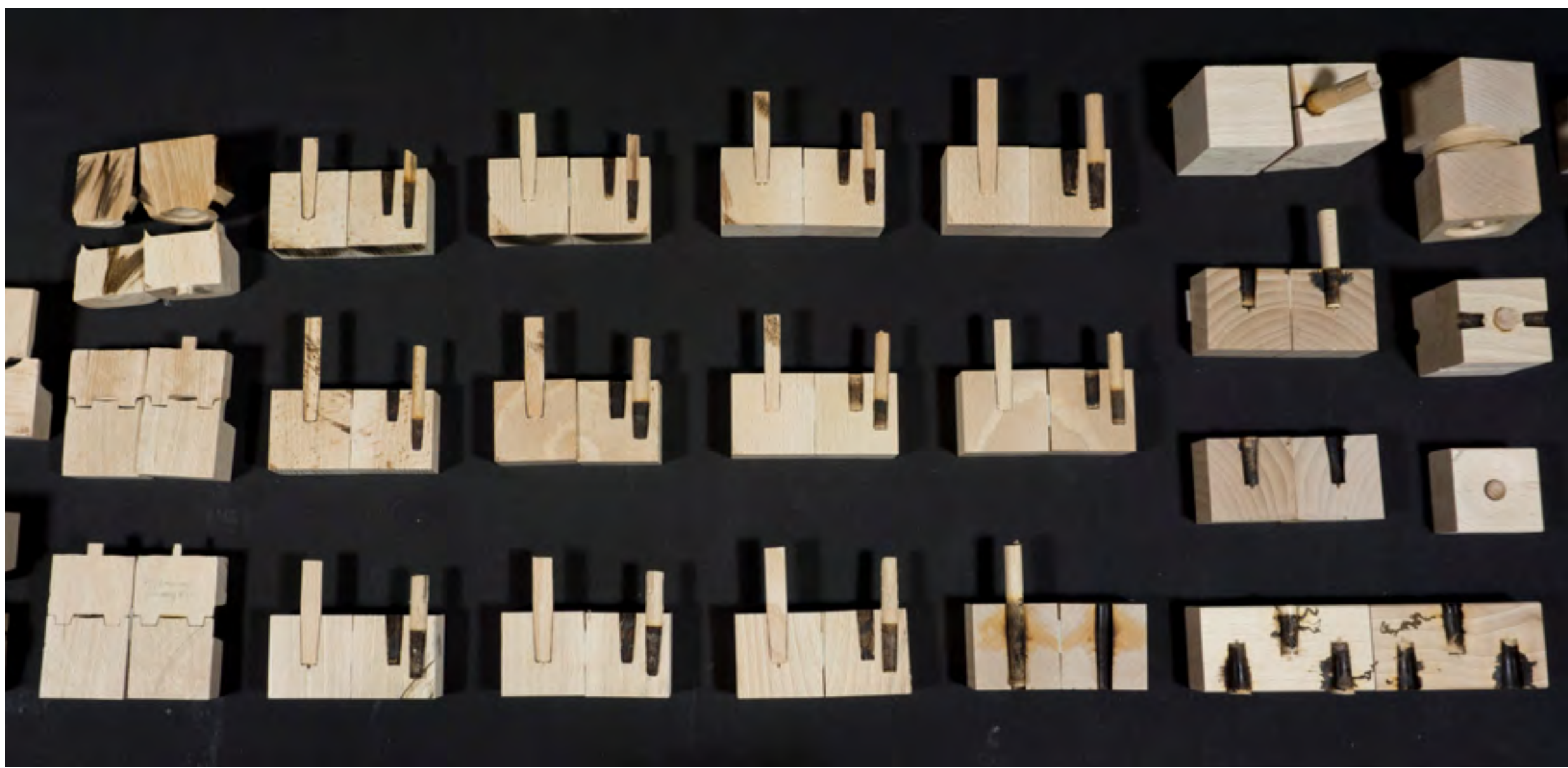
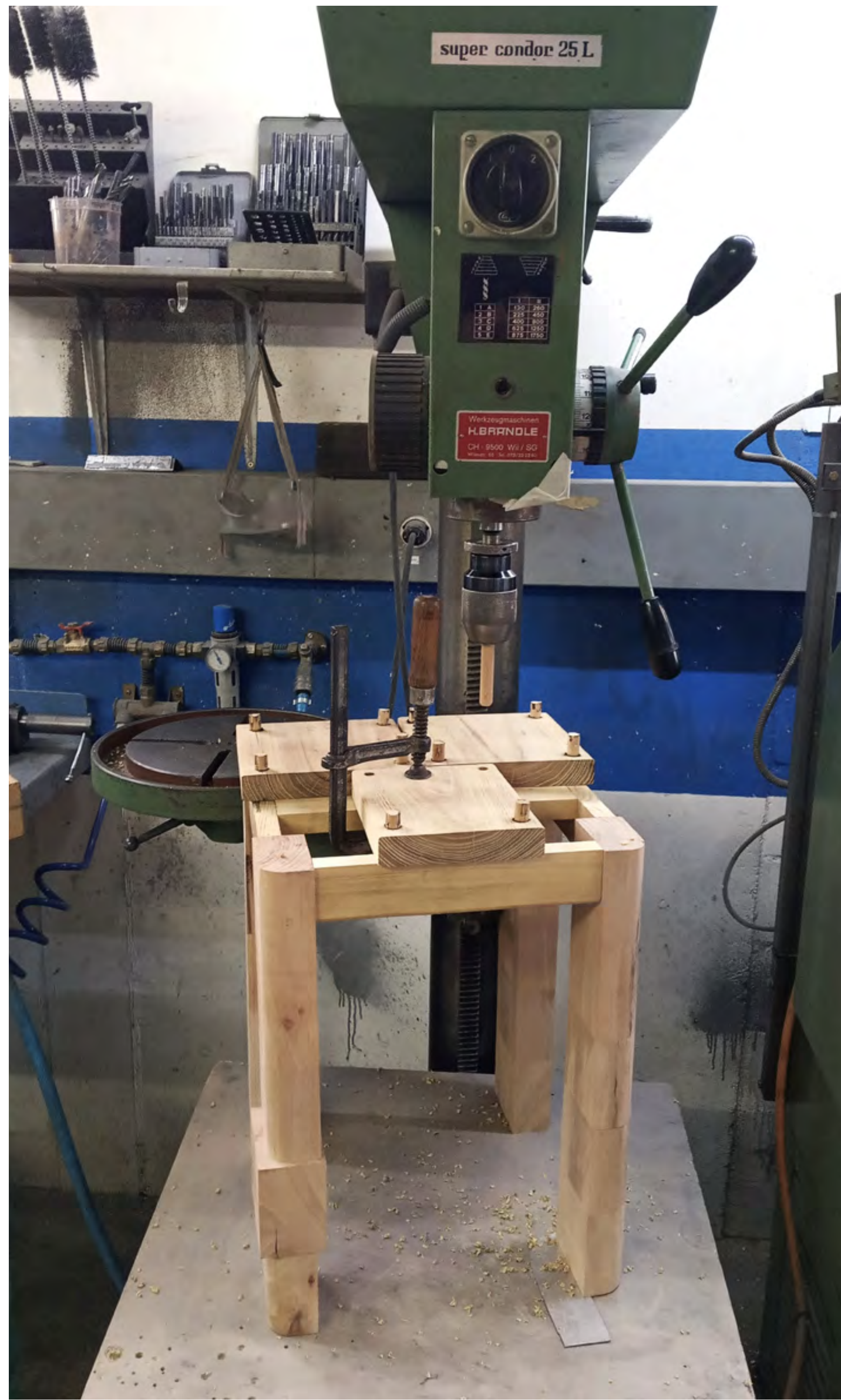
「木材の価値とは何か？」プロジェクトでは、木材資源とのその美しさや重要性、また木工職人の技が持つ可能性に焦点を当てる。

These stools are made only out of leftover wood from various woodworking companies.

Through a creative twist in the object, the focus is shifted to wood waste and its origin as firewood.

The Project «What's the value of wood?» highlights the resource wood and its beauty, importance, and possibilities for wood craftsmanship.





小さな穴に押し込んで溶接するために、木ダボをボール盤で回転させる。

The rotation of the drill press is used to press wooden dowels into a smaller hole for welding them.

木材を回転させながら溶接するための最も効果的な方法は、リサーチプロジェクトで発見された。様々な形状が試され、最適な回転速度が定められた。

The best methods for welding wood with rotation were found in a research project. Various shapes were tested and the optimum rotation speed was determined.



木材溶接技術を使うことにより、座面をベースフレームに簡単に取り付けることができる。

Using the wood welding technique, the seating surface can be easily attached to the base frame.

スナップフィットジョイントと木材溶接

加工処理されていない木材は、様々な用途への可能性を開き、資源の循環に悪影響を及ぼさない。資源が資材になれないときに初めて、エネルギー回収のために使用されるべきである。永久スナップフィットジョイントと回転木材溶接という二種類の接着剤を使わない接合技術が試され、実際に使用された。これらの技術によって、スツールの脚は接着剤や金属を使うことなく、小さな木片から組み立てることが可能となった。

返しフックのある環状溝付きプラグが、アンダーカットのある穴に押し込まれる。ポリマー素材ですでに確立された技術が、今や木材で試されて実際に使われている。

スツールの脚は接着剤や金属は使わず、小さな木片で作られている。ダボは回転木材溶接によって小さな穴へねじこめられる。摩擦によって木材が加熱され、細胞壁のポリマーが溶けはじめる。ポリマーが固まると、2つの木の表面が結合する。スツールの座面はこうにして脚へと組み立てられた。このスツールの特別な外観は製造方法によるものである。

Snap-fit joints and wood welding

Leaving the wood untreated opens the possibility of multiple uses. The cycle stays intact. Only when the resource can no longer be as a material should it be used for energy recovery. Two adhesive-free joining technologies were tested and used: a permanent snap-fit joint and a rotation-induced wood welding technology. In this way, the legs of the stool could be assembled from small pieces of wood devoid of adhesive or metal.

A rounded slotted plug with a barbed hook is pressed into a hole with an undercut. What is already well-established with polymerous material is now tested and implemented with wood.

The legs of the stool were made with small pieces of wood devoid of adhesive or metal. The dowels are twisted into a small hole with rotation-induced wood welding. Through the friction, the wood heats up, and the polymers in the cell walls start to melt. After the polymers solidify, the two wood surfaces combine. The seating surface of the stools was assembled like this onto the legs. This exceptional appearance references the fabrication method.



ラモナ・ヘス

ヘスは高校卒業後、美術工芸分野で実務研修することを決め、ろくろ加工という珍しい工法を学んだ。様々な会社で数年間職業経験を積んだ後、視野を広げる時が来た。

そのクリエイティブな技術を深めるとともに、ヘスはさらにスイスのベルンデザイン学校デザイン科という高等教育専門機関でプロダクトデザインを学び、新しい考え方を学んだ。

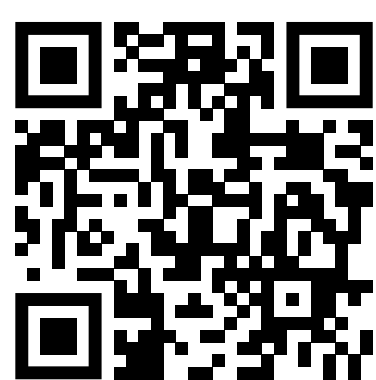
ヘスは自身の作品で、物語を伝えるものづくりをすることや、自然環境や地方の職人技術に対する社会的意識を高めることを志している。古くからある伝統的職人技の知恵を保存し、それを現代技術や新しい考え方やデザインプロセスと組み合わせることが、彼女にとっての最大の関心である。

Ramona Hess

After high school, she decided to do an apprenticeship in the arts and crafts sector and learned the special and rare craft of wood-turning. After several years of professional experience in various companies, it was time to broaden her horizons.

She deepened her creative skills and learned new ways of thinking by studying product design at the College of Higher Education at Schule für Gestaltung Bern, a school for design in Switzerland.

In her work, she aspires to create products that tell a story, inspire people to think and promote awareness of the environment and local craftsmanship. Preserving the old knowledge of traditional craftsmanship and combining it with modern technology, new ways of thinking and design processes is what fascinates her.



instagram.com/ramonahess

Common Curves



スイス産トウヒを曲木した木製トレイ。
Wooden tray made of bent spruce from Switzerland.

多文化的背景を持つこの共同作業は、ファビアン・ロイによって、彼のスイスの故郷で採れるスプルース材（針葉樹、オウシュウトウヒ）を取り扱う、実験的アプローチを通じて始められた。周辺の森の大部分を占めるこのスプルースは、ヴァイオリン製作にも使われる音響性能のよい木として世界的名声を得ている。痩せた石灰岩質土壌と寒冷な気候により、ゆっくり成長するこれらの針葉樹は、引き締まった規則正しい木目を生む。

過去数年間にわたり、ロイはスプルース材を家具とアクセサリー・デザインに使う方法を探っていた。彼の作品に共通するのは、熱湯に木を浸して曲げる点である。独自で技術を開発した後に、ロイは秋田県の曲げわっぱの存在を知ることとなった。栗久のものがづくりが伝統に根付いていると同時に、機能性と現代的美的感覚に対して絶対的に重きを置いている点で、ロイの興味を惹きつける。

地球の反対に位置しているにもかかわらず、日本の杉とスイスのトウヒ（スプルース）はいくつかの共通した特性を持っている。きめ細かく、規則正しく、コブのない木目は、北日本とスイスのジュラ山脈の厳しい気候によるゆっくりとした成長の結果である。両品種ともに曲木に向いており、食品に触れても害がない針葉樹である。栗久とロイは製品開発を通じ、針葉樹材の曲木に対する共通の情熱を、共に追求することとした。大館での短い滞在で、ロイは栗久の魅力溢れる世界に浸った。



協同一致の曲線

当展覧会は、我々が普段どのように消費活動を行っているかについて考えさせる。自然資源を持続的に利用するためには、長い間使われるものづくりをすること、今を生きる工芸を、未来と現代の需要に開かれているようにすることで可能となる。

This exhibition invites us to think about the way we consume. There are ways of making sustainable use of natural resources by creating objects that will last over time, by encouraging living crafts open to the future and contemporary needs.

The multi-cultural context of this collaboration was initiated by Fabien Roy through his experimental approach to working with local spruce (coniferous tree, Picea Abies) from his home region in Switzerland. The spruces that make up the majority of the surrounding forest have earned a worldwide reputation as resonance wood used in violin making. The very slow growth of these coniferous trees due to the poor limestone soil and the particularly cold climate generates a tight and regular grain.

Over the past few years, Roy has been exploring the potential use of spruce in furniture and accessory design. The common thread running through his work is the bending of wood through immersion in hot water. After developing his own technique, Roy discovered the existence of Maggewappa in the Akita prefecture. Kurikyu's production fascinates him because it is rooted in tradition, while at the same time focusing on a resolutely functional and contemporary aesthetic.

Although located on opposite sides of the planet, Japanese cedar and Swiss spruce share some properties. Their fine, regular, knot-free grain is the result of slow growth in the harsh climate of northern Japan and the Swiss Jura mountains. Both species are coniferous trees suitable for bending and are non-toxic for food contact. Together, Kurikyu and Roy decided to explore their common passion for softwood bending through product development. A short residency in Odate allowed Roy to immerse himself in Kurikyu's fascinating world.

高品質なトウヒ（スプルース）の産地として知られ、ファビアン・ロイの故郷でもあるスイスのジュー渓谷の森。

Forest from Switzerland's Joux Valley, known for its high-quality spruce trees and home to Fabien Roy.

当展覧会では、日本とスイスの両方でデザイン・製作された、選りすぐりの製品とアクセサリーを展示する。ボウル、カップ、ジョッキ、トレイのコレクションは、最もシンプルな形で表現されている。合わせ目は技法を見せる目的で、あえて見えるようにしている。2つの照明器具は、伝統的に食器類に用途が限られる曲げわっぱではあまり試されることのない、新しい分野に挑戦する。明かりによって木の構造がうっすらと透けて見える。

この初のコラボレーションは、共通の価値観を持つ2つの異なる文化を繋げる点に意義がある。この作品は、木工産業が将来直面する挑戦を浮き彫りにする。日本の杉が保護され、職人たちは現存する木材を使わざるを得ない一方、スイスのトウヒ（スプルース）は地球温暖化によって徐々に消滅しつつある。

大館曲げわっぱは、弾力性に富む秋田杉を薄く削いだ板を熱湯で柔らかくしたのちに筒状に丸められ、合わせ目を接着した木工品である。

Odate Magewappa is a woodwork made of elastic Akita cedar that is shaved thin, softened with boiling water, rolled into a cylindrical shape and glued together.

The exhibition proposes a selection of products and accessories designed and made both in Japan and Switzerland. A collection of bowls, cups, jugs and trays are worked in their simplest formal expression. The joint is deliberately visible to fully express the technique used. Two light fittings explore new typologies not often explored in Magewappa, traditionally limited to tableware. The translucent structure of the wood is subtly revealed by the light.

The value of this first collaboration is to connect two different cultures that share common values. This work highlights the future challenges facing woodworking crafts. While the Japanese cedar is protected, forcing craftsmen to use available cuttings, Swiss spruces are gradually dying out as a result of global warming.



栗久による秋田杉の曲木加工。

Bending process of Akita Cedar by Kurikyu.

栗久

1874年創業の栗久は、秋田県の名産である大館曲げわっぱ（曲木）の老舗製造元である。栗久は現在6代目の伝統工芸士で曲木の名工である栗盛俊二に引き継がれている。当社は曲げわっぱの新しい形を創りだし、現代生活を豊かにする製品を提案している。

大館曲げわっぱは、弾力性に富む秋田杉を薄く削いだ板を熱湯で柔らかくしたのちに筒状に丸められ、合わせ目を接着した木工品である。大館曲げわっぱは長らく弁当箱、茶碗やおひつに使われてきた。その軽さや木の香りが特徴である。

KURIKYU

Founded in 1874, Kurikyu is a long-established manufacturer of Odate Magewappa (bentwood), a specialty of Akita Prefecture. At Kurikyu, the sixth generation of traditional craftsmen is led by Shunji Kurimori, an acclaimed master of bentwood. The company creates a new form of magewappa, aiming to propose products that enrich modern life.

Odate Magewappa is a woodwork made of elastic Akita cedar that is shaved thin, softened with boiling water, rolled into a cylindrical shape and glued together. It has long been used for lunch boxes, rice bowls, and cooked rice containers, and is characterized by its lightness and the fragrance of the wood.

ファビアン・ロイ

ファビアン・ロイは、スイス人のプロダクトデザイナーおよび建築家で、フリブール応用化学芸術大学（2006年建築学士号取得）とローザンヌ美術大学（ECAL、2020年プロダクトデザイン修士号取得）を卒業。建築家として10年以上勤務した後、自身のデザインスタジオを設立。彼の手法のユニークさは、家具からインダストリアルデザイン、室内建築にも及び、包括的な解決策を提案する点にある。

スイスのジュラ山脈地方出身で現在も同地で生活するロイは、自然との強い繋がりを育んだ。彼のデザインは社会問題や環境問題を強く意識する。その目的を達成するため、ロウの作品は、芸術、科学、工芸、新しいテクノロジーなどとの超領域的なコラボレーションの場で発展し、様々な限界を押し広げている。

スイス・デザイン賞およびスイス・ジェームズダイソンアワード受賞。スイス・デザインアワードに二度ノミネート。ミラノ・デザインウィーク、アート・バーゼル、ドバイ・デザインウィーク、ダッチ・デザインウィーク、メゾン・エ・オブジェ・パリなど、ロイの作品は世界中で展示されている。

Fabien Roy

Fabien Roy is a swiss product designer and architect graduated in from University of Applied Sciences and Arts, Fribourg (BA Architecture, 2006) and ECAL / University of Art and Design, Lausanne (MA Product Design, 2020). After working more than ten years as an architect, he set up his own design studio. The uniqueness of his practice is to propose holistic solutions from furniture to industrial design as well as interior architecture.

Originally from and living in the Swiss Jura Mountains, he developed a strong connection with nature. His design look upon societal and environmental matters responsibly. To achieve that goal, his work pushes the boundaries by evolving at the crossroads of interdisciplinary collaborations such art, science, craft and new technologies.

Winner of the Design Prize Switzerland, the James Dyson Award Switzerland and nominated twice for the Swiss Design Awards, his work has been exhibited around the world including Milan Design Week, Art Basel, Dubai Design Week, Dutch Design Week or Maison & Objet Paris.



fabienroy.com



Second Life for materials sourced from dismantling



解体がもたらす素材の第二の人生

循環型素材に革新的アイデアが必要とされるなか、ジニ・モアニエは現代における生産ルートの一例としてFORMWORK コレクションをデザインした。

In a society where innovation relies on circular materials, Gini Moynier designed the FORMWORK collection as a study for modern production channels.

建築業界

このプロジェクトを展開するにあたり、ジニ・モアニエは建設工程の極めて重要な段階から木材を調達した。解体される建築から多く出るスプルース材は第二の人生を与えられ、オーク材は解体された屋根の梁から調達される。

建築解体時に出てくる木材のなかでも、スプルース材（トウヒ種）は早々に廃棄され、焼却炉でエネルギーに変換されることが最も多い。この行いは木に閉じ込められた二酸化炭素を排出するだけでなく、木が成長に要した数十年を無に帰する。

同様に屋根の解体過程ではオーク材がより効率的な木材や技術に取って代わられることが多く、元々あった素材は燃やされるか廃棄される。

建築というスケールの大きい話からサイズが限られる製品の話に移ると、板材は価値ある原材料として扱われ、家具製造業で消費される原木を減らすための代替案となり得る。

The construction industry

To develop the project, Gini Moynier sourced wood from pivotal stages of the construction process. The spruce gives a second life to a material commonly found in building dismantling, while the oak comes from dismantled roof beams.

Amongst all the wood found in architectural dismantling, the spruce species is the most frequent and often discarded prematurely to be converted into energy through furnace combustion. This practice not only releases trapped CO² but also annihilates the decades required for tree growth.

Similarly, during the roof dismantlement process, oak is often replaced with more efficient wood and techniques, leaving the original material to be burnt or sent to waste.

By shifting from the architectural scale to the smaller dimension of products, the wooden slats can be treated as a valuable raw material and offer an alternative solution to help reduce the consumption of virgin wood in the furniture industry.



シンプルな木の板で組み立てられた椅子は、古代の椅子の原型にCNC ミーリング加工技術を組み合わせ、現代的な視覚言語を探索している。

The chair, assembled around simple wood planks, refers to ancient seating archetypes combined with CNC milling techniques to explore contemporary visual languages.



サイドテーブルは素材の自然な美しさを際立たせるため、大胆な量感で組み立てられている。縦に入るスリットによって、本の収納空間がさりげなく設計されている。

The side table is built around a radical volume to highlight the natural beauty of the material. A single slit discreetly accommodates book storage within its design.



中央の柱が特徴的な壁掛け棚は、コンクリートパネル打設作業に使用される型枠を暗示し、一日を通して連続的な影を作り出す。

The wall-mounted shelf, featuring a central pillar, alludes to the exo-structures used in concrete panel casting, creating continuous shadows throughout the day.

FORMWORK コレクション

当コレクションの非凡な美学は、木材のパッチワークレイアウトの使用に起因する。スプルースは垂直で構造的な要素として、オークは美観と耐久性のために使用されている。その結果、伝統的かつ現代的な木工細工の手法が混ざり合い、意匠的で洗練された作品が完成した。

椅子、壁掛け棚、サイドテーブルからなる3つの家具は、木製型枠工事の工程で見られる構造（建設現場でコンクリートを流し込むために使われる一時的な構造）からインスパイアされている。

The FORMWORK collection

The collection's singular aesthetic lies in the use of a wooden patchwork layout, utilizing spruce as a vertical and structural element, while oak is chosen for its aesthetic appeal and durability. The resulting pieces create a graphical yet elegant language, blending traditional and contemporary woodworking-inn approaches.

Comprising a chair, a wall-mounted shelf, and a side table, the three furniture pieces draw direct inspiration from the structures found in the timber formworking process—a temporary structure used to cast concrete on building sites.

このコレクションは一度使用された素材を再評価し、その資源を責任を持って使用することにより、調和がとれた新しい美学を提示する。

While revaluing pre-used materials, this collection offers a new aesthetic in harmony with the responsible use of resources.



ジニ・モアニエ

ジニ・モアニエは、アマンディーヌ・ジニとヴィクトル・モアニエによって設立された、スイスを拠点とする領域横断的なデザインスタジオで、プロダクト製作、空間設計、アートディレクションを行っている。両人ともにローザンヌ美術大学（ECAL）の卒業生である。

当スタジオは学際的アプローチを用い、素材に備わる最大限の可能性を追求することで物語を紡ぎだしている。アートディレクションから展示デザインまで、グローバルな視点を持つ様々なプロジェクトに携わっており、既存のデザインツールと革新的シナリオとの対話を図っている。

クライアントまたは提携先としてネスプレッソ、スイスキー連盟、イマージュ・ヴヴェイ、NOV ギャラリー、スイス連邦、ローザンヌ美術大学（ECAL）、スイス連邦工科大学ローザンヌ校（EPFL）、FRAME、MIT セルフ・アセンブリー・ラボなど。

ロンドンデザイン・ミュージアム、CES イノベーション、BCV およびスイス・イケア財団より受賞。作品はヴィクトリア & アルバート博物館、ヴィトラ・シャウデポ、ミラノ家具見本市にて展示され、イケア財団、カジノ・パリエール・ドゥ・モントルー財団、プロ・ヘルベティアによる助成を受けている。

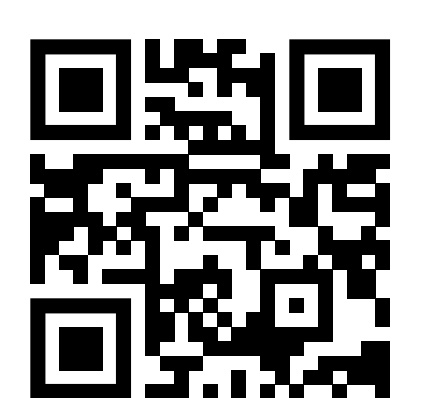
Gini Moynier

Gini Moynier is a Swiss based multidisciplinary design studio founded by Amandine Gini & Victor Moynier, engaging in the creation of products, spaces, and art direction. Both are graduates of ECAL / University of Art and Design, Lausanne.

With a multidisciplinary approach, the office strives to tell narratives by exploring materials in their full possibilities. They manage projects of global vision, ranging from art direction to exhibition design, creating dialogues between existing design tools and innovative scenarios.

Clients and collaborations include Nespresso, Swiss-Ski, Images Vevey, NOV Gallery, Swiss Confederation, ECAL, EPFL, FRAME, & MIT selfassembly LAB.

They received awards & grants from the London Design Museum, the CES Innovation, the BCV and the Ikea Foundation Switzerland. Their work has been exhibited at the Victoria & Albert Museum, the Vitra Schaudapot, the Milan furniture fair, and supported by the Ikea Foundation, Fondation Casino Barrière Montreux, and ProHelvetia.



ginimoynier.com

Holistic and Sustainable Thinking, Design and Production



針葉樹やオークをはじめとする広葉樹は、害虫による被害を受けることが多くなってきている。この現象は気候変動による干ばつや暑熱により、近年ますます一般的になっている。害虫の被害を受けた木材は、理想とされる美や工業規格という規範に満たないため、廃棄される。そして熱エネルギーとして燃やされ、木材に閉じ込められた二酸化炭素を排出する。スイスでも他の国と同じように、木材産業から出る木くずや廃材、木片はほとんど活用されていない。気候変動が起きている時代においては尚更、このような木材を使えば天然資源の保存を促すことができる。

「re: collection」は家具デザインにおける現在の木材の使用方法を問い、資源の効率的利用に励んでいる。名前の「re:」は、一見粗悪に見える木材に対しての美的感覚や触知覚を提示するとともに、付加価値をつけての再利用や更なる活用を促す。この作品は製品に使われる言語や視覚的習慣、消費者経験の変化を通じて、デザイナーや産業界が形づくること新たに養われた美的感性が、将来的に社会的意識や顧客の感度の変化にもつながるのではないかという問いに導かれている。

包括的で持続可能な思考、デザイン、製造方法

審美的および社会生態学的観点から、自然な状態や経過を受け入れ、その受容が私たちのものづくりの世界に影響を及ぼす時代が来たようだ。

From an aesthetic and socio-ecological perspective, it seems that it is time to accept natural conditions and developments and let them influence our product world.

Conifers and hardwoods such as oaks are increasingly affected by pests, a phenomenon that has become more common in recent years due to climate-related drought and heat stress. Such wood is discarded due to normative aesthetic ideals and industrial standards and burned for thermal energy, releasing all of the previously stored CO². In Switzerland, as in many other countries, further use of waste wood, discarded wood and residual materials from the timber industry is rarely practised. Such use could help to conserve natural resources, especially in times of climate change.

«re: collection» questions the current use of wood in furniture design and strives for resource efficiency. The name «re:» suggests value-adding reuse and further use as well as the aesthetic and tactile perception of this seemingly inferior solid wood. The work is guided by the question of whether a newly cultivated aesthetic sensibility, shaped by designers and industry through changed product language, visual habits, and consumer experience, could in the future also lead to a shift in societal awareness and customer sensitivity.



「re: collection」に使われた害虫被害を受けたオーク材は、被害を受けていない木材と一緒に乾燥室に入れられる。乾燥炉の乾いた熱で木材の害虫はすべて死滅するため、乾燥後は害虫が再び蔓延する危険を伴うことなく、木材をさらに加工することができる。

The pest-infested oak wood used for the re: collection is placed in the drying chamber together with undamaged wood. The dry heat in the kiln kills all the pests in the wood. This means that after drying, the wood can be further processed without the risk of the pests spreading again.

ヴォンダンクール（スイス）にあるコルバット・グループ社の敷地には、顧客が付かない、害虫に侵された無垢材が大量に保管されている。品質基準や規範意識、理想の美的価値観から、木材加工業界がこのような木材をまだ使用するに至っていないためである。

At the Groupe Corbat site in Vendlin-court (CH), considerable quantities of pest-infested solid wood are stored for which there are no customers. This is due to the fact that the wood processing industry does not yet have any use for such wood due to quality standards, normative notions and beauty ideals.



組み立て
展示されているプロトタイプは、ルツェルン応用科学芸術大学デザイン・映画・アート学部（HSLU DFK）の工房で製作された。



最終研磨
研磨加工された後のオーク材はそのままの自然な状態か、用途によっては環境に配慮されたオイルもしくはニスで仕上げられる。



最終仕上げ
最後にレーザー彫刻が施される。すす状の残留物は後に取り除かれる。

Assembly
The prototypes on display were manufactured in the HSLU DFK workshops.

Final sanding
The oak wood remains natural after sanding and can be treated with an ecological oil or varnish depending on the type of utilisation.

Finishing touches
The final step is laser engraving, the sooty residue of which is then removed.



埋め込み式グライド
家具の転倒を防ぐため、各スツールには同じ木材で作られた4つのカプセル状のプラグがびたりと埋め込まれている。

Embedded glides
To prevent the furniture from tipping, four capsule-shaped plugs made of the same wood are precisely embedded in each stool.



精密なはめ込み
クロスバーは、同じようにカプセル状にカットされた側面に上から差し込むことで安定性が増し、家具がしっかりと固定される。

Snugly fitted
The crossbar is inserted from above into the similarly capsule-shaped cut in the sides to provide additional stability and hold the furniture together.

「re: collection」の4種の椅子（スツール、ベンチ、チャイルド／バススツール、バースツール）は、角度のある座面と、家具を固定するためにぴったりとはめられた横木の断面が、カプセルのような形をしているのが特徴的である。修理のしやすさや輸送上の省スペース化などの理由から、接着剤を使わない代わりに、一見してわかる木ねじが使用されている。このコレクションに使われたオーク材はスイスのジュラ産で、コルバット・グループ社を通じて調達された。

害虫の侵入によって残された痕跡を残すことで、（現実の）多様性と素材の不均質性を称えている。これらの家具は、従来の木材の使い方への考察と議論を促すと同時に、この資源の大量燃焼とそれに伴う二酸化炭素排出を批判している。

このプロジェクトは国連の持続可能な開発目標（SDG）のうち、特に目標12「つくる責任、つかう責任」、目標13「気候変動に具体的な対策を」、目標15「陸の豊かさを守ろう」に取り組んでいる。

«re: collection»'s four different seating furniture pieces (stool, bench, child/bath stool, and bar stool) each feature a two-part, angled seat surface and a characteristic capsule-shaped cut on the side, where a crossbar fits snugly to hold the furniture together. For reasons of reparability and space-saving transport, glue was avoided, and visible screws were used instead. The oak wood used for this collection comes from the Swiss Jura and was sourced through Groupe Corbat.

The visibility of traces left by pest infestation, celebrates the (actual) plurality and heterogeneity of the material's nature. The furniture invites reflections and discussions on the conventional use of wood. At the same time, it criticises the mass burning of this resource and the associated CO₂ emissions.

The project specifically addressed the UN Sustainable Development Goals SDG 12 «Responsible Consumption and Production,» SDG 13 «Climate Action,» and SDG 15 «Life on Land.»

害虫が侵入した痕跡を目に見える形で残すことで、現実の多様性と素材の不均質性が称えられている。

The visibility of traces left by pest infestation celebrates the actual plurality and heterogeneity of the material's nature.



サロモン・エルスラー

サロモン・エルスラーはルツェルン応用科学芸術大学（HSLU）デザイン・映画・アート学部（DFK）でオブジェクトデザインを学ぶ以前に、ツリークライマーおよび樹木医として訓練を受け勤務していた。

大学在学中のエルスラーの作品は、ジュエリー、給水栓、テキスタイルといった小さなもののデザインから、空間デザインやランドスケープ・アーキテクチャーへの介入に至るまで、また手工艺品から工業的スケールのデザインに渡るまで広範囲に及ぶ。

エルスラーは2024年夏に「re: collection」で学士号を取得。「re: collection」は森林資源と木材に対して包括的にアプローチし総合的に評価するという考え方に基いている。

サロモンは「re: collection」によって木の多様性を許容し、不完全性を称え、従来の美的価値観や完璧主義という考えから解放された、持続可能性という新しい美学を提示する必要性を強く訴えている。

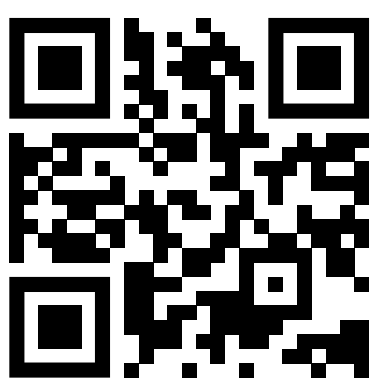
Salomon Elsler

Salomon Elsler, trained and worked as a tree climber and arborist prior to studying object design at the Lucerne School of Design, Film and Art (HSLU DFK).

During his studies, Elsler's work ranged from the design of small objects such as jewelry, water taps and textiles, to spa-tial arrangements and landscape architectural interventions, from handcrafted individual pieces to industrial scale.

Elsler successfully completed his Bachelor's degree in summer 2024 with «re: collection». «re: collection» follows the idea of a holistic approach and a comprehensive appreciation of our forest resource and its raw material.

With the «re: collection», he decisively conveys the brave to accept plurality in wood, celebrates imperfection and proposes a new aesthetic of sustainability that frees itself from conventional notions of beauty and perfection.



salomonelsler.com